

Archivo de origen: Fotos_Com.Invis._Oaxaca_Ultimo turno_17julio2010

Video: Tuun savi_Tilantongo_Saul_Trigo_0549

Unidad didáctica: Comunidades Invisibles

Modulo textual: Textos para las clases: "Tortilla de Trigo"

Lengua: Tnunu ñu dau (Mixteco), Las Palmas, Tilantongo, Nochixtlan, Oaxaca

Participantes: Saúl Cruz García

Fecha: Julio 17, 2010

Lugar: Red EBI, Oaxaca, México.

Facilitador: Jean Léo Léonard

Compiladora: Karla Janiré Avilés González

Tortilla de trigo.

Aquí no hay hambre ni flojera solo hay sueños anhelados,

aquí no hay pan bimbo, tampoco hay galletas, porque todo lo cambias por la tortilla de trigo, que vasta comer una migaja para purificar el alma y unir sentimientos en los altares sagrados.

Grano de trigo que no solo alimentas el niño sino también al polluelo, es tan especial tu aroma envuelta en hojas de hierba loca y de Ángel, que adornas la mesa de los compadres en el bautizo, las bodas de los novios o del egresado, dejando tu suave esencia en las servilletas y redes de mis abuelos.

Granos de trigo, sembradas en el verano y cosechadas en el invierno, cuántos niños han aprendido a sembrarte, a trillarte con burros y caballos girando en las eras como asteroides y planetas del universo.

Tortillas de trigo, a cuantas mujeres recién casadas lastimaste sus lindas manos, a la hora de molerte en el metate o en los molinos, y a cuantos corazones separaste en los comales.

Tortilla de trigo, llanas de regocijo la región mixteca por tus trigales y amigos, y donde los migrantes llenan sus redes para los estados unidos.

Gracias tortilla de trigo, por aguantar la sequía, el calor y el frio, gracias tortilla de trigo por crecerme, por eso y por eso ahora te escribo.

TNUNU ÑU DAU.

Ya'a ñatu kojo, ñatu kudi, ko io kidi ka'nu,
ya'a ñatu tila to'o, ñatu tila luchi ka'ia, ko io dita triu, xa
vatuka xa kaxiro i yadi luchi xa kua kaxi anuro nde ñu i.

Triu xa kaxaxi dichi luchi, dani xasti chun luchi,
Vichi oi va'a xe'en datuni'non vixi yuku loko te yuku Sagli,
Xa kada kuturo kandodo mexa xi viko i dani viko ñayiu kua'a,
Ndon x'en va'a da'ma dita te dani ndon ñuñu tata xa'un.

Triu xa dada'uro una yoo, te xa tawuaro nde uxi i yoo, kue'e dichi luchi kua'a xa dada'us, dani tniu dakuiko burru kiti nde erra naka toto ñuu
ñuñayiu.

Dita triu, nadá ñadi'i xa tawas ngaku niñi nda'a , xa da da ndiko yo'o dani ndiko yo'oka, te nadá anu ta'un nde xio.

Dita triu, chintun da kumaniro ñu ñu savi xa io ñu triu te ñaniro, te nde ñayiu ñaniro dakes nuñu xa kuai Ñuu to'o.

Na kuta'u dita triu, xa ndakun xa io yichi, i'ni te vixi,
nakuta'u dita triu, xa taxi va'a xa kue'nur , ku xa vitna te xa vitna na kadava'ar tutu.

Gracias tortilla de trigo, por aguantar la sequía,
el calor y el frío, gracias tortilla de trigo por
crecerme, por eso y por eso ahora te escribo.

TNUNU ÑU DAU.

Ya'a ñatu kojo, ñatu kudi, ko io kidi ka'nu,
ya'a ñatu tila to'o, ñatu tila luchi ka'ia, ko io dita
triu, xa

vatuka xa kaxiro i yadi luchi xa kua kaxi anuro
nde ñu i.

Triu xa kaxaxi dichi luchi, dani xasti chun
luchi,

Vichi oi va'a xe'en datuni'non vixi yuku loko te
yuku Sagli,

Xa kada kuturo kandodo mexa xi viko i dani
viko ñayiu kua'a,

Ndon x'en va'a da'ma dita te dani ndon ñuñu
tata xa'un.

Triu xa dada'uro una yoo, te xa tawuaro nde
uxi i yoo,

kue'e dichi luchi kua'a xa dada'us, dani triu
dakuiko burru kiti nde erra naka toto ñuu
ñuñayiu.

Dita triu, nadá ñadi'i xa tawas ngaku niñi
nda'a, xa da da ndiko yo'o dani ndiko yo'oka,
te nadá anu ta'un nde xio.

Pantalla 13-44 de 14

Inicio - Herramientas - 2 -

Dita triu, chintun da kumaniro ñu ñu savi xa io
ñu triu te ñaniro, te nde ñayiu ñaniro dakes
nuñu xa kuai Ñuu to'o

Na kuta'u dita triu, xa ndakun xa io yichi, i'ni te
vixi,
nakuta'u dita triu, xa taxi va'a xa kue'nur, ku
xa vitna te xa vitna na kadava'ar tutu.

ACTIVIDAD NAXA TNIURO

Alimentación.

Clima y relieve. Migración

Bodas, bautizos, egresados. La filosofía indígena
Parangon

El sistema solar: movimientos de rotación y traslación

Patrones de medidas de capacidad arbitraria y
convencional. Maquila, tenate puñu, numeración, libros
toneladas

Dibujo imaginario

I

HP Mini

